

Zas Latweeschu lauschu draugs.

1835. 1. August.



31^{ma} lappa.

Zaunas sinnas.

No Pehterburgas. Augsti zeenigs Keisers ar ihpascheem raksteem no 12tas Jubli-deenas irr pawehlejis, lai, kà jau pehrnà gaddà nospreede un kà to laif' pa walslibas deenas-widdus puffi arri jau notikke (Luhko Latw. f. dr. 1834, 33. l.), schai gaddà pa seemeta puffi nekruhshus nemm: 5 no 1000, un ar 1mu November eefahf, lihds 1mai Janwar pabeids.

Pehterburgas kophmannis, kam wahrds naw sinnams, ne fenn eeksch free-wissahm kophmannu awihshem irr parahdijis, ka muhsu laikòs labbi gan buhtu, kad arri pa Kreewu walslibu jau prastu, kannepes tà smalzinaht, ka zittu semmju kophmanneem patiktu, winnus ar fuggeem few likt peewest. Zeiz, ka pa Wahj' semmi pee Wihnes pilssehtas jau tahds sawads pabrikkis effoht, kurrà tàpatt kannepes kà linnus pahstrahdajoht un ka arri jau pa Entenderu semmi sahfoht kannepes neween smalzinaht, bet arri ballinaht un gluschi par tahdeem pascheem audekleem faust, kà linnus.

No Nihges. Pagahjuschá ohtrdeenà, pussdeenas laikà, winn' puff' Daugawas ugguns is sprukke Saffes-laukà un gan wissas tahs mahjas, kas tur kophà, buhtu aisnehmis, kad polzeije ar sprizzehm ahtrumà ne buhtu atfrehjusi. Glawehs Deews, ka palihdseja, tik drihs isdsehst! Bet fshahde, ka gohdigam dahrsneekam, kurram pahri ehku nodegge, arri wehl dahrs tikke pohstihst: zaur laudim, kas, pirms polzeije atnahze, bija, itt kà gribbedami pee dsehshanas palihdseht, eegahjuschi dahrsà un dauds puffes un kofkus maitajuschi. — Zaur scho ugguns-grehku nahze pa muhsu pilssehtu gaismà, ka wehl ne wissi zilweti tahs sihmes labbi pasihst, ar ko waktis-tohrni pee mums dohd sinnaht, kurrà mallà deggoht. Zo daschi laudis, to ugguns sihni pee rahtsnamma tohrna redsejuschi, tatschu fshrehje ne pahr Daugawu, bet us Masfawas ahr-Nihgu. Bet ka us preekschu pee tahdahm nelaimehm, — no kurrahm Deews lai schehligi muhs pa-

farga! — jo masak' misseschanas gadditohs, meh's schahs paschas lappas gallâ ar masahm bildehm parahdisim, fahdas schahs sihmes ihsten' irr.

• Rautgan meh's jau preekschajâ lappâ masdauds fo effam stahstijufchi pah'r to leelu juhreas siwi, fo pee mums par naudu rahdija, un fo sauz masu del-sihni jeb juhreas zuhku, tatschu meh's, pah'r tahdahm siwim wehl wairak sinnu panahkufchi, arri schahs saweem lassitajeem tē atnessam. — Us latwiffi schahs siwis arri labbi warram eesaukt par rohna del-sihneem; jo winnahm drihs tahda patte dabba, fâ rohneem. — Daschas aug garrakas pah'r 9 pehdahm: jo preeksch 53 gaddeem, September-mehnesi, wehtra tē pee Bulles juhremallas weenu usmette feklâ, kas rikti mehrohta, no purna lihds astes gallam, bija 10 pehdas un puffedtru tulli garumâ. Spurres winnahm tuklas, ar melnu ahdu apauguschas; tahm abbahm pee wehdera irr kauli eekschâ, kas fâ zilweka pirksti lohziigi, un aste isfkattahs tâ spurraina, fâ wezza mehnescha gihmis kalenderi. Preeksch dauds gaddeem gan gudrs ismahzihts kungs, kas pulku reis' pah'r juhru bija brauzis, par pateesu stahstija, fa schahm siwim katrâ wassarâ plehwite preeksch azzim augoht un tad lehti effoht ferramas; bet zits neweens lihds schim to paschu likke wehrâ. Winnas pawiffam naw rettas neds muhsu juh'râ, neds eeksch zittahm Ciropijas juhrahm. Arri preeksch 10 gaddeem weenu pee mums dabbuja, bet ta bija dauds masaka. Wiffbeeschaki atrohda's leelâ seemela juh'râ pee tahs fallas, fo sauz: Islandi. Zur 1744tâ gaddâ weenâ paschâ reisê lihds 100 gabbali usgabje feklâ un wiffi falleneescheem nahje rohkâ. Winnas gan ne smahd kaut-fahdas zittas siwis eerih't, bet fewischki irr fahrigas pehz fitkeem, fo pulkâ waijajoh't daschreis no selgas usdsenn paschai mallai. August-mehnesi winnas ap-eetahs. Mahtitehm 2 puppa galli; winnas 9 lihds 10 mehneschus eet grubfnas un Juhni-mehnesi dseinde, bet retti wairak, fâ weenu behrnu, un tas winnahm arween blakkam peld, kamehr pawiffam atschkerrahs. Jaunahm, kad tahs wehl tik 6 lihds 7 mahrzinus irr smaggas, galla effoht loh'ti gahrda, bet wezzahm tik no rupjeem, fihlsteem schkeedreem, no nelabbas smakkas un zilwekeem lehti ne paneffama. Tatschu tautas, kas seemela puffes dsihwo, winnu gan ehd. Skotti winnu fahli un schahwe. Grihlenderi winnu usteiz par sawu wiffgahrda'ku siwi, bet pirms winnu iswahra woi zepj, wehl druzjin' leek eepuht, lai paleek mas mihl'staka. Schee paschi laudis ee-ehd arri siws eekschas, bet ahdu ehd jehlu lihds ar spekki, kas 2 lihds 3 pirkstus beesumâ ah'dai peeaudsis un tâpatt fâ rohna spekkis taukeem loh'ti derrigs. No winnas rikles proht taifih't puhschlus, kas

winneem pee meddischanas pa juhru waijadfigi, un no dsihstehm taifa strickus. Winnas affinis juhreas-brauzeji eedserr par sahlehem, kad winneem ta sawada Nimmiba usnahk, ka affins winneem pascheem itt kà sahk ruhgt un fo sauз par schor-buht-fehrgu. — Zaur to, ka sims, knuhpu peldedama, daudreis mugguru pa uhdens wirsu rahda, fugga laudim pa juhru itt weegli nahkaks, winnu no-schaut. — Zilweki pasaulé jau wezz-wezzds laikds schahs siwis pasinne un jau eeksch wezzu Greekeru un Keemeru gramatahm mehь atrohnam daschu smukku stahstu, kà winnas gauschi mihlojoht zilwekus, pa selgu labprahk apkahrt fugeem sapulzinajotees, daschu nelaimigu, kas uhdeni bija krittis, us mugguras effoht isglahbuschas un arween leelds barrds preezigi un lustigi dsihwojoht. Tapehь pahk schahm siwin arri weens no Keemeru wissgudrakeem wihreem *) sawà wissgarra-kà fingi, itt kà paschà laikà winnu dantschus juhreà eeraudsidams, tà teize:

„Lehkakt dohdahs wissapahrt, flazzitas deesgan pa lahsehm,
Isleen wehl ohtru reis“ un atgreeschahs uhdeni atkal,
Danzo taifni kà rinki un nahrstigi grohsahs un jakte,
Un zaur wakkahm nahsim eenemtu uhdeni ispubsch.“

No Leepajas. Eeksch tahm Wahj' awihsehm, fo tur ikneddel' isdohd, ne fenn tikke fazzichts, ka ugguns-grehku ihfà laikà warroht dsehst, kad, ar tahdu uhdeni sprizzejoht, kurram tihrita mahlu semme, tik pahri mahrzini us katru spanni, peemaisita. Jo kad uhdens tad arri isgaisfoht, tak wehl mahli paleefoht peelippusch un labbi fargajoht. — Waijadsetu, ka gudri laudis drihs isprohwetu, woi geld woi ne.

No Minskas. Luttera draudsei tannì pilssehtà taggad leelas behdas. Winnai neween, kà jau 25tà lappà stahstijam preeksch 2 mehnescheem basniza un mahzitaja nams aisgahje leesmàs, bet arri Kattolu biskaps, kas tuhlihu pehь tahs nelaimes us Luttera mahzitaja luhgschanu gan sawu paschu mahjas-basnizu winnai preeksch Deewa-kalposchanas bija eedewis, pehь diwahm swehtdeenahm to jau atkal atnehme, fazzidams, ka ihsten' ne warroht wis doht. Pa tam schai draudsei arri par behdu gaddijahs, ka tas mahzitajs, kas 2 gaddus pee winnas bija, us zittu draudsi aizinahs, taggad winnu pawissam atstahje.

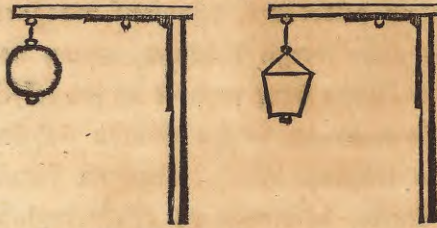
No Weimares pilssehtas, Wahj' semmè. Gramatu-sehjejs tur ne fenn irr atraddis, ka blaktus ahtrumà no istahahm warroht nodsiht, kad seenas ar tahdu uhdeni masgajoht, kurrà smalki sagruhstu alluhni, pa mahrzinu us katru kohrteli, likke iskuhst. Ja teescham palihds, tad teem laudim, kas ar papihreem sawas istabas isfitt, gan waijadsetu, sawu klisteri tik ar tahdu uhdeni kataisfitt.

No Kalenderu semmes. Zur taggad zilweks irr fluddinajis: jau pahri gaddus effoht nomannijis, ka sihpoleem pa wassaru jo leelaks pulks misu pee-augohk, jo wairak pa nahkfoschu seemu falschoht.

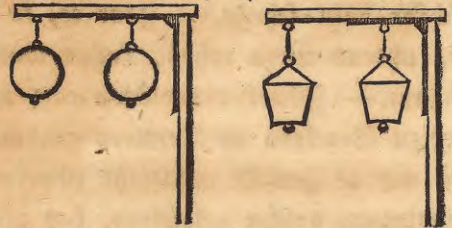
*) D=wihds ar wahrdu.

Ur fahdahm simehm no Rihges waktis-tohrneem dohd sinnah, kurrâ mallâ
ugguns ispruffe?

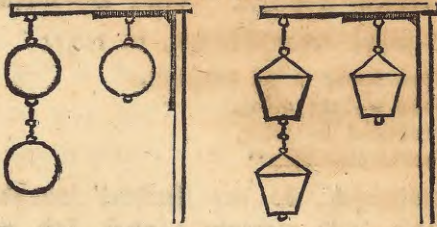
Kad pafchâ Rihgâ, tad leef
pa deenu 1 bumbl, pa nakti 1 laterni.



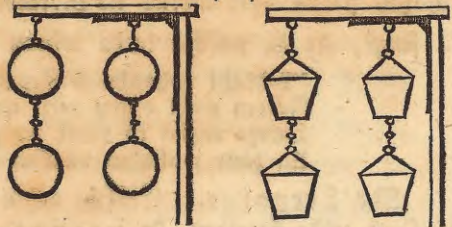
Kad Pehterburges ahr=Rihgâ,
pa deenu 2 bumbeš, pa nakti 2 laternuš.



Kad Mafkawas ahr=Rihgâ,
pa deenu 3 bumbeš, pa nakti 3 laternuš.



Kad winn=puff' Daugawas,
pa deenu 4 bumbeš, pa nakti 4 laternuš.



Sinna, žif naudas 30. Žuhli-mehn. deenâ 1835 eefsch Rihges mafkaja
par daschahm prezžehm.

Par	Mafkaja:	Sudr. nauđâ. Rb. K.	Par	Mafkaja:	Sudr. nauđâ. Rb. K.
1	pohru rubsu, 116 mahrzinuš smaggu	1 40	1	pohdu (20 mahrzineem) wafku =	5 —
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 20	—	tabafa = = = = =	1 —
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	1 80	—	fweefta = = = = =	2 25
—	ausu = = = = =	— 80	—	dfelfes = = = = =	— 65
—	firnu = = = = =	1 50	—	linnu, frohna = = = = =	2 60
—	rupju rubsu = miltu = = =	1 50	—	— brakka = = = = =	2 40
—	bihdeletu rubsu = miltu = = =	2 —	—	kannepu = = = = =	— 80
—	bihdeletu kweeschu = miltu = = =	2 20	—	schkichtu appinu = = = = =	3 —
—	meeschu = putraimu = = = = =	2 —	—	neschkichtu jeb prezžes appinu	2 20
—	eefala = = = = =	1 15	—	muzzu filku, eglu muzzâ = = =	5 75
—	linnu = fehklas = = = = =	2 50	—	— lasdu muzzâ = = = = =	6 —
—	kannepu = fehklas = = = = =	2 —	—	smalkas fahls = = = = =	3 90
1	wesumu feena, 30 pohduš smaggu	3 —	—	rupjas baltas fahls = = = = =	4 —
—	barrotu weherschu gaku, pa pohdu =	1 20	—	wahti brandwihna, puffdegga =	9 —
			—	— diwdegga =	12 50

Weenu sudraba rubli warreja dabhuht par 356 kapeikeem warra naudas.

Brihw drikkelt. No juhrmallas-gubernementu augtas waldischanas puffes:

Dr. C. E. Napiersky.